

Lutto nell'AEDE

Purtroppo un'altra triste notizia: recentemente è venuto a mancare M Christos COLLOCAS, Presidente storico della sezione Greca dell'AEDE e già vicepresidente europeo dell'AEDE per diversi anni.

Mourning in AEDE

Unfortunately, another sad news: it has recently passed away M Christos COLLOCAS, Historical President of the Greek section of AEDE and former European vice-president of AEDE for several years.

Deuil à l'AEDE

Malheureusement, une autre triste nouvelle: il est récemment décédé M Christos COLLOCAS, Président historique de la section grecque de l'AEDE et ancien vice-président européen de l'AEDE pendant plusieurs années.





LA DISPARITION DE CHRYSTOS COLLOCAS

C'est avec une grande tristesse et une vraie douleur que j'ai appris la nouvelle du décès de Chrystos Collocas.

Chrystos était un grand ami, un frère; il était l'ami de toute l'AEDE. Avec lui nous avons vécu de beaux moments constructifs pour notre Association.

Maintenant Chrystos nous a quittés. Toute l'Association Européenne des Enseignants est en deuil.

Sa mort prive notre AEDE d'un sage, d'une personne de référence, d'un visionnaire. Il a été membre du Comité des Sages de l'AEDE et, avec son caractère équilibré, son excellente préparation juridique, sa capacité d'écoute bienveillante, ses propos précis, il a su nous conduire au bon compromis, à la solution évidente et juste.

Chrystos a longtemps été vice-président européen de l'AEDE et il était actuellement, président de la section grecque de notre Association. Il a toujours apporté des contributions importantes à l'AEDE grecque et à l'AEDE européenne. Il a toujours cru à l'importance de l'AEDE pour la formation des enseignants européens et pour sa contribution à la construction d'une Europe véritablement unie.

Aujourd'hui Chrystos n'est plus là. Cependant, il reste et restera toujours présent dans nos cœurs.

Au revoir, cher ami. Nous ne t'oublierons pas.

SilvanoMarseglia
Président européen de l'AEDE

THE PASSING OF CHRYSTOS COLLOCAS

It was with great sadness and true pain that I learned the news of Chrystos Collocas's death.

Chrystos was a great friend, a brother; he was a friend of all AEDE. With him we lived beautiful and constructive moments for our Association.

Now Chrystos has left us. The whole European Association of Teachers is in mourning.

His death deprives our AEDE of a wise man, a reference person, a visionary.

He was a member of AEDE Committee of Wise Men and, with his balanced character, his great legal training, his capacity for benevolent listening, his precise words, he knew how to lead us to the right compromise, to the obvious and right solution.

Chrystos was, for a long time, European vice-president of AEDE and was still, now, president of the Greek section of our Association.

He has always made significant contributions to the Greek AEDE and the European AEDE.

He has consistently believed in the importance of AEDE for the training of European teachers and for making a contribution to the building of a truly united Europe.

Today Chrystos is no longer there. However, he remains and will always remain present in our hearts.

Goodbye, dear friend. We will not forget you.

SilvanoMarseglia
European President of AEDE

LA SCOMPARSA DI CHRYSTOS COLLOCAS

E' con grande tristezza e vero dolore che ho appreso la notizia della morte di Chrystos Collocas. Chrystos era un grande amico mio, un fratello; era un amico di tutta l'AEDE. Con lui abbiamo vissuto momenti belli e costruttivi per la nostra Associazione.

Ora Chrystos ci ha lasciati. Tutta l'Associazione europea degli Insegnanti è in lutto. La sua morte priva la nostra AEDE di un saggio, di una persona di riferimento, di un visionario.

Egli era membro del Comitato dei saggi dell'AEDE e, con il suo carattere equilibrato, la sua grande preparazione giuridica, la sua capacità di ascolto benevolo, le sue precise parole, sapeva condurci al giusto compromesso, alla soluzione ovvia e giusta.

Chrystos è stato, per lungo tempo, vicepresidente europeo dell'AEDE ed era ancora, ora, presidente della sezione greca della nostra Associazione.

Ha sempre apportato notevoli contributi all'AEDE Greca ed all'AEDE Europea. Egli ha costantemente creduto nell'importanza dell'AEDE per la formazione degli insegnanti europei e per dare un contributo per la costruzione di una Europa veramente unita.

Oggi Chrystos non c'è più. Egli, comunque, resta e resterà sempre presente nei nostri cuori.

Arrivederci caro amico. Non ti dimenticheremo.

Silvano Marseglia
Presidente europeo dell'AEDE



La nouvelle de la disparition de Christos Collocas nous a stupéfiés tant sa longue silhouette, son abord chaleureux, ses interventions juridiques toujours argumentées et précises, nous semblaient indissociables de la vie de notre association.

D'autres évoqueront mieux que moi le président de la section grecque.

Pour en avoir été le témoin ému, je dirai cependant mon admiration pour celui qui, chaque année, en lien avec le Mouvement européen grec dont il était un membre actif, organisait au siège du bureau du Parlement européen, à Athènes, une manifestation récompensant les classes ayant participé à la journée européenne des écoles. Dans un cadre magnifique, les élèves et leurs enseignants y croisaient élus, responsables européens et membres du gouvernement: l'engagement civique pour l'Europe de Christos Collocas rayonnait en ce lieu, en cette ville, berceau de la démocratie en Europe.

Membre du Comité européen et du Bureau de l'AEDE, professeur mais aussi avocat plaquant devant la Cour européenne des droits de l'homme, Christos Collocas apportait à l'AEDE sa compétence de juriste. En 2004, son apport dans la rédaction des statuts ayant permis la constitution de notre association en Association Internationale Sans But Lucratif (AISBL) a été déterminant. A chaque occasion, il savait rappeler le droit et particulièrement les Droits fondamentaux de la personne humaine, fondements de notre culture commune.

Dans les moments difficiles que nous vivons, c'est avec discrétion qu'il nous a quitté. Seuls ses amis proches auront pu participer à l'hommage qui lui a été rendu à Athènes.

Avec lui s'éloigne une figure de notre association, une page de notre histoire se tourne...

La chaleur de ton amitié, Christos, ton humour, l'acuité de tes analyses nous manquent déjà...

Adieu ami, nous ne t'oublierons pas.

Jean-Claude Gonon
Secrétaire Général de l'AEDE



The news of the death of Christos Collocas surprised us so much: his long silhouette, his warm approach, his legal interventions always reasoned and precise, they have been inseparable from the life of our association. Others will speak of the President of the Greek section of AEDE better than me. However, I will express my admiration for the one who, every year, in connection with the Greek European Movement of which he was an active member, organized, at the headquarters of the European Parliament Office in Athens, an event during which he used to thank the classes that had taken part in the European Day for schools. In a magnificent setting, the students and their teachers came across elected European officials and Members of the Government. Christos Collocas' civic engagement for Europe shone in this place, in this city, the cradle of democracy in Europe. Member of the European Committee and of AEDE Bureau, professor but also attorney-at-law in the European Court of Human Rights, Christos Collocas brought his legal competence to AEDE. In 2004 his contribution was decisive to the drafting of the statutes that allow the constitution of our association into an International non-profit Association.

On every occasion he was able to recall the law and, in particular, the fundamental rights of the human person, the foundation of our common culture. In the difficult times we are experiencing, it is with discretion that he left us. Only his closest friends will have been able to participate in the tribute that was paid to him in Athens. With him a figure of our association moves away, turns a page of our history...We already miss the warmth of your friendship, Christos, your humor, the clarity of your analyses...

Hello friend, we will not forget you.

Jean-Claude Gonon
General Secretary of AEDE





Strasburgo - Parlamento Europeo

La notizia della scomparsa di Christos Collocas ci ha stupito tanto la sua lunga sagoma, il suo approccio caloroso, i suoi interventi legali sempre argomentati e precisi, ci sono sembrati inseparabili dalla vita della nostra associazione. Altri parleranno del presidente della sezione greca meglio di me.

Esprimerò comunque la mia ammirazione per colui che, ogni anno, in collegamento con il Movimento europeo greco di cui era membro attivo, organizzava presso la sede dell'ufficio del Parlamento europeo ad Atene, un evento gratificante le classi che hanno partecipato alla giornata europea delle scuole.

In uno scenario magnifico, gli studenti e i loro insegnanti si sono imbattuti in funzionari eletti, funzionari europei e membri del governo: l'impegno civico di Christos Collocas per l'Europa ha brillato in questo luogo, in questa città, culla della democrazia in Europa. Membro del Comitato Europeo e del Bureau AEDE, professore ma anche avvocato patrocinante davanti alla Corte Europea dei Diritti dell'Uomo, Christos Collocas ha portato all'AEDE la sua competenza legale.

Nel 2004 è stato determinante il suo contributo alla stesura degli statuti che consentono la costituzione della nostra associazione in Association Internationale Sans But Lucratif (AISBL). In ogni occasione ha saputo richiamare il diritto e in particolare i diritti fondamentali della persona umana, fondamento della nostra comune cultura. Nei tempi difficili che stiamo vivendo, è con discrezione che ci ha lasciato. Solo i suoi amici più stretti avranno potuto partecipare al tributo che gli è stato rivolto ad Atene.

Con lui si allontana una figura della nostra associazione, gira una pagina della nostra storia...

Ci manca già il calore della tua amicizia, Christos, il tuo umorismo, la nitidezza delle tue analisi...

Ciao amico, non ti dimenticheremo.

Jean-Claude Gonon
Segretario Generale dell'AEDE

L'association "Maison méditerranéenne des Educateurs (MME)" a une pensée pour le regretté Christos Collocas qui n'a jamais cessé de déployer ses efforts pour une meilleure action éducative dans l'ensemble du bassin méditerranéen. D'ailleurs, le nom de notre association a été proposé par lui.

Son passage en Tunisie avec les membres de l'association «L'Union Européenne des Enseignants (AEDE)» l'a marqué. Christos Collocas a toujours été un ami indéfectible et amoureux de la Tunisie.

On ne t'oubliera jamais cher ami. Repose en paix!

The Association "Mediterranean House of Educators" has a thought for the late Christos Collocas, who never stopped making efforts to improve the educational action in the whole Mediterranean Area.

Besides, the name of our Association was proposed by him. His stay in Tunisia with the Members of the Association European Association of Teachers (AEDE) marked him a lot. Christos Collocas has always been an unwavering friend, lover of Tunisia. We will not forget you, dear friend. Rest in Peace!

L'associazione "Casa Mediterranea degli Educatori (MME)" ha un pensiero per il compianto Christos Collocas che non ha mai smesso di dispiegare i suoi sforzi per una migliore azione educativa in tutto il bacino del Mediterraneo. Inoltre, il nome della nostra associazione è stato proposto da lui. Il suo soggiorno in Tunisia con i membri dell'associazione "L'Unione Europea degli Insegnanti (AEDE)" lo ha segnato.

Christos Collocas è sempre stato un incrollabile amico e amante della Tunisia. Non ti dimenticheremo mai caro amico. Riposa in pace!

Aicha Bouabdellah
Président MME- Tunisi





Je revois Christos, assis discrètement pendant nos réunions, à écouter attentivement les opinions, les débats, les propositions destinés à assurer le bon fonctionnement à notre association.

Toujours patient, toujours tolérant, il ne prenait la parole qu'à la fin, parlant de la perspective non seulement du connaisseur des lois, mais aussi du connaisseur de l'AEDE dont il a accompagné, et souvent guidé, pendant des décennies, le parcours et le développement. Il coupait de ce fait, avec un sourire, les 'nœuds' des opinions contradictoires, par ses mots de bon sens et de vaste expertise, comme son ascendant, Alexandre le Grand, l'aurait fait avec son épée. Malheureusement, physiquement il nous a quitté, mais il continuera de nous donner conseil et de nous guider, car il a laissé une empreinte ineffaçable sur celles et ceux qui ont eu la chance de le connaître: son propre exemple de faire honneur à l'existence humaine par sa loyauté envers son engagement et ses principes et par sa grande noblesse de caractère.

I can see Christos, sitting with discretion during our meetings, willing to carefully listen to the opinions, discussions and proposals for the right functioning of our Association. Always patient, always tolerant, he took the last word, speaking as a deep expert of the laws, but also of AEDE, whose course and development he drove and led for decades. He stopped with a smile, with his wise words of vast experience, the "hitches" of contradictory opinions, as his ancestor, Alexander the Great, would have done with his sword. Unfortunately, physically he left us, but he will go on giving advice and leading us, as he left an indelible imprint on those who could meet him: his example of honoring human existence through the loyalty to commitment and to his principles and through his nobility of mind and character.

Vedo Christos, seduto con discrezione durante i nostri incontri, intento ad ascoltare attentamente le opinioni, i dibattiti, le proposte volte a garantire il corretto funzionamento della nostra associazione. Sempre paziente, sempre tollerante, prendeva la parola solo alla fine, parlando dal punto di vista non solo del conoscitore delle leggi, ma anche del conoscitore dell' AEDE, della quale ha accompagnato e spesso guidato, per decenni, il corso e lo sviluppo. Bloccava con un sorriso, i 'nodi' delle opinioni contraddittorie, con le sue parole di buon senso e di vasta esperienza, come il suo ascendente, Alessandro Magno, avrebbe fatto con la sua spada. Purtroppo, fisicamente ci ha lasciato, ma lui continuerà a darci consigli e guidarci, perché ha lasciato un'impronta incancellabile su coloro che hanno avuto la possibilità di conoscerlo: il suo esempio di onorare l'umana esistenza attraverso la sua lealtà verso il suo impegno ed i suoi principi e attraverso la sua grande nobiltà di carattere.

Elvira Tocalachis
Vice-président de l'AEDE



My first acquaintance with the late Christos Collocas was in 2004. I had recently obtained my University Degree, so I had very little experience as a young teacher. Yet, Christos welcomed me in the Greek Section of the EAT, showing faith in my capabilities. He was always eager to assist when needed, a solid rock for our Section. A good hearted man with a warm smile and deep wisdom. His passing is a great loss for the EAT family. He shall be missed.

Ma première rencontre avec Christos Collocas était en 2004. J'avais récemment obtenu mon diplôme universitaire, j'avais donc très peu d'expérience en tant que jeune enseignant. Pourtant, Christos m'a accueilli dans la section grecque de l'AEDE, montrant sa foi en mes capacités. Il était toujours prêt à aider en cas de besoin, un roc solide pour notre Section. Un homme de bon cœur avec un sourire chaleureux et une profonde sagesse. Son décès est une grande perte pour la famille d' AEDE. Il va être manqué.

Il mio primo incontro con Christos Collocas è avvenuto nel 2004. Mi ero appena laureata all'università, quindi avevo pochissima esperienza come giovane insegnante. Eppure Christos mi accolse nella sezione greca dell'AEDE, mostrando fiducia nelle mie capacità. Era sempre pronto ad aiutare quando necessario, una solida roccia per la nostra Sezione. Un uomo di buon cuore con un sorriso caloroso e una profonda saggezza. La sua scomparsa è una grande perdita per la famiglia AEDE. Ci Mancherà.

Leda Ntavarinou
AEDE greque



Cher Christos, tu vas nous manquer...

Pour moi, depuis 2014, tu as été l'Éminence grise, le Grec élégant, intellectuel et soigné, le juriste qui exigeait les informations exactes, mais surtout un ami chaleureux, sympathique, plein d'empathie et de sens de l'essentiel en même temps, toujours souriant, toujours bienveillant et actif pour l'AEDE!

Merci de tout ce que tu as fait- je te remercie de ton amitié et je regrette vraiment qu'n ne se parle plus au prochain congrès.

Repose en paix, Amitiés, Sissy

Dear Christos Collocas, we will miss you...

For me, since 2014, you have been the Grey Eminence, the elegant Greek man, intellectual and smart, the lawyer who wanted exact information, but, above all, a warm friend, sympathetic, empathetic, with a deep sense of the essential, and, at the same time, always smiling, benevolent and active for AEDE!

Thank you for what you have done, for your friendship and I am really sorry that we won't be able to talk on the next convention. Rest in peace! Yours friendly, Sissy

Caro Christos, ci mancherai...

Per me, dal 2014, sei stata l'Eminenza Grigia, il greco elegante, intellettuale e curato, l'avvocato che pretendeva informazioni esatte, ma soprattutto un amico caloroso, comprensivo, pieno di empatia e senso dell'essenziale e allo stesso tempo, sempre sorridente, sempre benevolo e attivo per l'AEDE!

Grazie per tutto quello che hai fatto, ti ringrazio per la tua amicizia e mi dispiace davvero che non ci parleremo alla prossima convention. Riposa in pace amicizie, Sissy

Elisabeth Ditrich
Vice-président de l'AEDE



Christos COLLOCAS





L'AEDE/EAT

**est une Association internationale à but non lucratif
(AISBL)**

2 Place Luxembourg (MEI-EMI), 1050 BRUXELLES

www.aede.eu

aedeeuropea@gmail.com